



cies quentes. Utilize o cabo ou a chave.

- Não introduza o aparelho, a ficha ou o cabo na água.
- Desligue a ficha da tomada eléctrica quando não estiver a utilizar o aparelho, para a colocação de acessórios, ao limpar o aparelho ou sempre que se produza alguma alteração. Deixe-o arrefecer antes de o guardar, retirar peças e de o limpar.
- Para desligar a cafeteira, ponha o interruptor ON/OFF na posição “O” e desligue-a.
- Não a utilize no exterior. Só para uso doméstico.
- Não deixe o cabo pendurado na beira da mesa ou no tempo, nem o ponha em contacto com superfícies quentes.
- Não ponha a cafeteira a funcionar se o cabo eléctrico e/ou a ficha estiverem danificados ou se observar que o aparelho não funciona correctamente.
- **ADVERTÊNCIA:** Não retire a tampa com a cafeteira em funcionamento.

- **ADVERTÊNCIA:** Para evitar o risco de descargas eléctricas ou incêndios, não retire nenhuma das tampas. Não contém peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador. As reparações e mudanças de cabo devem ser realizadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico. Só para uso em ambientes interiores.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser substituído pelo fabricante ou por seu serviço técnico autorizado, para eviatar perigo.

COMPONENTES E ELEMENTOS DE COMANDO

- 1 Chapa de aquecimento anti-aderente
- 2 Jarra com tampa
- 3 Chave LIGA/DESLIGA com luz
- 4 Indicador de nível
- 5 Depósito de água
- 6 Porta-filtro
- 7 Encaixe de filtro removível
- 8 Filtro permanente
- 9 Corpo principal

- 4 Sintijelző
- 5 Vízirtató
- 6 Szűrőtartó
- 7 Kiemelhető szűrőfoglalat
- 8 Állandó szűrő
- 9 Fő törzs

HASZNÁLAT

- Az első használat előtt ébítsen le minden tartozékokat, és először kapcsolja be kávé nélkül.
- 1 Használja az üvegkancsót a tartály hideg vízzel történő megtöltéséhez (B1). A szükséges vízmennyiséget az üvegkancsón található jelölések mutatják. Két csészénél kisebb mennyiség használata nem javasolt.
 - 2 Helyezze a kávéfőző szűrőfoglalatot és a szűrőt a tartóba. Minden csésze kávéhoz tegyen a készülékre egy evőkanál kávé (B3).

- Fontos:** minden esetben fogót kell használni a szűrőtartó behelyezéséhez. (B2)
- Megjegyzés:**
- Ez a kávéfőző vagy állandó szűrővel, vagy 1x4/1x2 sz. papírszűrővel használható. (sz. 1x2--->CG7213; n° 1x4--->CG7223)
 - A helyes működés érdekében ne használjon túl finomra darált kávé.
- 3 Helyezze a kancsót, melynek a tetejére feltette a fedőt, a tapadásmentes fűtőlappra, csatlakoztassa a kávéfőzőt a hálózati aljzatra és kapcsolja be (B4). Egyidejűleg megtörténik az automatikus kikapcsolás funkció aktiválása.

- Megjegyzés: Rendelkezik automatikus kikapcsolás (energiatakarékos) funkcióval a készülék, mely körülbelül 40 perc elteltével kapcsolódik ki.

CSEPEGÉSGÁTLÓ SZELEP

A lefőzési ciklus lejárta előtt felszolgálható egy csésze kávé. Valahányszor a kancsót leveszi a tapadásmentes fűtőlapról, a csepegő leáll. Helyezze vissza a kancsót a fűtőlappra 20 másodpercen belül (B5).

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt bizonyosodjon meg, hogy a kávéfőzőt lecsatlakoztatta a hálózatról. A napi használat után mossa meg a levezhető részeket szappanos vízzel, és törölje meg a kávéfőző külső burkolatát egy puha nedves ronggyal. Ne alkalmazzon sűrűszoereket vagy fémzsávcsokat. Tisztítás után alaposan szárítsa meg a készüléket.

UTILIZAÇÃO

- Antes de utilizar a cafeteira pela primeira vez, lave todos os acessórios e utilize-a sem café.
1. Utilize a jarra de vidro para encher o recipiente com água fria (B1). A quantidade de água é mostrada na jarra de vidro. Quantidade menor que duas xícaras não é recomendada.
 2. Coloque o encaixe de filtro removível e o filtro permanente dentro do suporte do filtro. Coloque uma colherada de café para cada xícara de água (B3).

- Importante:** o cabo deve ser utilizado todas as vezes para acomodar o encaixe de filtro removível correctamente. (B2)
- Nota:**
- Esta máquina de café pode ser usada com filtro permanente ou com filtros de papel n° 1x4 / 1x2. (n° 1x2--->CG7213; n° 1x4---> CG7223)
 - Para um funcionamento correcto, não utilize café muito demasiado fino.
3. Coloque a jarra, tampada, em cima da chapa de aquecimento anti-aderente, conecte a máquina de fazer café à energia eléctrica e ligue-a (B4). Ao mesmo tempo, a função desligar automaticamente está activada.

- Nota: O aparelho tem uma função desligar automaticamente (poupar energia) que o desliga após um período de cerca de 40 minutos.

VÁLVULA ANTI-DERRAME

Uma xícara de café pode ser servida antes que o ciclo de preparação tenha terminado. Sempre que a jarra for removida da chapa de aquecimento anti-aderente, o gotejamento ficará suspenso temporariamente. Coloque a jarra de volta na chapa quente dentro de 20 segundos (B5).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar, verifique se a cafeteira está desligada da corrente e se já arrefeceu. Após o uso diário, lave as partes desmontáveis com uma mistura de água com detergente e limpe o exterior com um pano húmido. Não utilize limpadores abrasivos ou objectos metálicos. Seque o aparelho depois de o limpar.

DESCALCIFICAÇÃO

Descalcifique a cafeteira quando começar a notar que produz vapor em excesso ou que aumenta o tempo de preparação do café.

Aconselha-se a realizar a descalcificação uma vez cada dois meses.

1. Coloque a jarra vazia na chapa de aquecimento anti-aderente.
2. Dilua três taças de vinagre em sete de água e encha o depósito com a mistura.
3. Ligue a cafeteira durante um minuto. Desligue-a e deixe-a repousar durante meia hora.
4. Ligue a máquina de fazer café e deixe que toda a mistura de vinagre corra por todo o circuito interno. Derrame a solução e todo o resto fora e limpe a jarra.
5. Para eliminar os restos de vinagre, prepare dois ciclos de café, mas utilize apenas água.

ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO:

- Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que deveriam ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixo.

- Este produto cumpre a Directiva da UE 2012/19/EU.
- O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.
- A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/ eliminação para os aparelhos que já não se usam.

UTILISATION

Avant d'utiliser la cafetière pour la première fois, laver tous les accessoires et utilisez-la sans café.

1. Utilisez la carafe en verre pour remplir le réservoir d'eau froide (B1). La quantité d'eau est indiquée sur la carafe. Il est déconseillé de faire fonctionner la cafetière pour une quantité de café inférieure à deux tasses.
2. Placez le support de filtre amovible et le filtre permanent sur le porte-filtre. Versez ensuite une cuillère de café par tasse d'eau (B3).

- Important :** Utilisez toujours la poignée pour assembler correctement le support de filtre amovible. (B2)
- Remarque :**
- Cette cafetière peut être utilisée en combinaison avec un filtre permanent ou avec des filtres en papier n° 1x4 / 1x2. (n° 1x2 --->CG7213; n° 1x4--->CG7223)
 - Pour un bon fonctionnement de l'appareil, il est conseillé de ne pas utiliser de café moulu trop fin.

3. Placez la carafe avec le couvercle assemblé sur la plaque chauffante anti-adhésive, raccordez la cafetière à une prise de courant puis allumez-la. (B4) En même temps, la fonction d'arrêt automatique est activée.

Remarque : L'appareil est pourvu d'une fonction d'arrêt automatique (économie d'énergie) qui l'éteint au bout de 40 minutes environ.

SYSTÈME STOP-GOUTTE

Vous pouvez servir une tasse de café avant que le cycle de brassage du café ne soit terminé. Le robinet d'écoulement du café s'arrête temporairement dès que la carafe est retirée de la plaque chauffante anti-adhésive. Remplacez la carafe sur la plaque chauffante dans un délai de 20 secondes (B5).

ENTRETIEN & NETTOYAGE

Avant de la nettoyer, vérifier que la cafetière est débranchée et complètement froide. Après utilisation quotidienne de la cafetière, laver les parties démontables à l'eau savonneuse et passer un chiffon humide sur l'habillage extérieur. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ni objets métalliques. Après nettoyage, bien essuyer l'appareil.

DÉTARTRAGE

Détartrer la cafetière dès qu'elle commencera

à fournir trop de vapeur et quand le temps de préparation du café augmentera. Il est conseillé de détartrer la cafetière tous les deux mois.

1. Placez la carafe vide sur la plaque chauffante anti-adhésive.
2. Diluer trois tasses de vinaigre dans sept tasses d'eau et verser le mélange dans le réservoir.
3. Allumer la cafetière pendant une minute. Éteignez-la et laissez reposer une demi-heure.
4. Rallumez la cafetière et laissez le mélange à base de vinaigre s'écouler dans le circuit interne de la machine. Videz la solution ainsi que les résidus puis nettoyez la carafe.
5. Pour éliminer les restes de vinaigre, préparer deux cycles de café mais avec de l'eau seulement.

REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ÉLIMINATION DES DÉCHETS :

- Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

- Produit aux normes de la Directive de l'UE 2012/19/EU.
- Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer (lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

ou microhullámű sütőben. A forró kancsót soha ne helyezze hideg vagy nedves felületre. Soha ne öntsön hideg vizet a kancsóba, ha még forró. Ne használja a kancsót, ha megvan repedve, vagy ha a fogantyúja kilazult.

- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalatlagvisímeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használatlalt járó veszélyekkel.
- Ne tartsa a készüléket és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia estas instruções atentamente. Guarde-as para futuras referências. A não observação dessas instruções podem acarretar em acidente.
- Antes de conectar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a tensão eléctrica corresponde à indicada na placa de características. É obrigatório dispor de uma tomada de terra.
- O aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.
- Coloque a cafeteira sobre uma superfície plana, distanciada da beira da mesa ou do tampo, para evitar que possa cair por acidente.
- A jarra de vidro foi concebida para a sua utilização com esta cafeteira. No a utilize nas placas de cozinha ou em fornos microondas.

felügyelet mellett végezhetik. Ne érintse meg a forró felületeket. Használja a fogót vagy a kapcsolót. A készüléket, a dugaszt vagy tápkábel ne merítse vízbe. Mindig csatlakoztassa le a dugaszt a hálózati aljzatról, ha a berendezés nincs használatban, ha más tartozékot illeszt rá, megtisztítja a berendezést, vagy ha üzemzavar lép fel. Ha nem használja a készüléket, vagy leveszi a tartozékait, és megtisztítja, akkor előbb hagyja kihűlni. A kávéfőző kikapcsolására helyezze az ON/OFF ki-be kapcsolót „0” pozícióba, és csatlakoztassa le a hálózatról. Ne használja szabadban. Csak háztartási használatra tervezték. A kábelt ne hagyja lógni az asztal vagy munkalap szegélyénél, és ne kerüljön érintkezésbe a forró felületekkel. A készüléket ne kapcsolja be, ha a kábel vagy

- Não coloque a jarra quente sobre uma superfície fria ou húmida. Não deite água fria na jarra quente. Não utilize a jarra se tiver fissuras ou a asa solta.
- Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes.
- Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
- As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Não toque as superfé-

- a dugaszoló megbásódott, ha a készülék üzemzavargányus.
- **VIGYÁZAT:** A készülék fedelét ne vegye le, ha üzemben van.
- **VIGYÁZAT:** A tűz- vagy áramütésveszély lecsökkentésére soha ne vegye le a burkolatokat. Nincsenek felhasználó által szervizelhető részek a készülékben. A kábelcserét és egyéb javításokat kizárólag egy Minősített Javítóközpontban végeztesse.
- Ezt a készüléket kizárólag háztartási alkalmazásra tervezték. Csak belső használatra.
- Ha a tápvezeték károsodott, ki kell cserélni azt a gyártón vagy annak felhatalmazott műszaki ügyfélszolgálatán keresztül a kockázatok elkerülésének érdekében.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI ÉS KEZELŐELEMEI

- 1 Tapadásmentes fűtőlapp
- 2 Kancsó fedelétl
- 3 KI/BE kapcsoló fényjelzővel

AR

تعليمات الأمان

- اقرأ هذه التعليمات بعناية. وحافظ عليها للرجوع إليها في المستقبل. فقد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى وقوع الحوادث.
- قبل ربط الجهاز بالتيار الكهربائي، تأكد من أن القوة الفولتية مطابقة للمشار إليها في صفحة مواصفات الجهاز التقنية. من الضروري التوفر على مأخذ أرضي.
- الجهاز ليس مقصوداً أن يتم تشغيله بواسطة جهاز توقيت خارجي أو بنظام منفصل للتحكم عن بعد.
- ضع قفازة القهوة فوق مساحة مسطحة، بعيدا عن حاشية المائدة أو المنضدة حتى تتجنب سقوطها سهوا.
- تم تصميم الجرة الزجاجية لإستخدامها مع هذه القفازة. لا تستعملها فوق صفائح المطبخ أو في فرن الميكروند. لا تتضع الجرة ساخنة فوق مساحة باردة أو رطبة. لا تسكب فيها